

КОПИЯ



Maintenance File For Medical Device

USER MANUAL

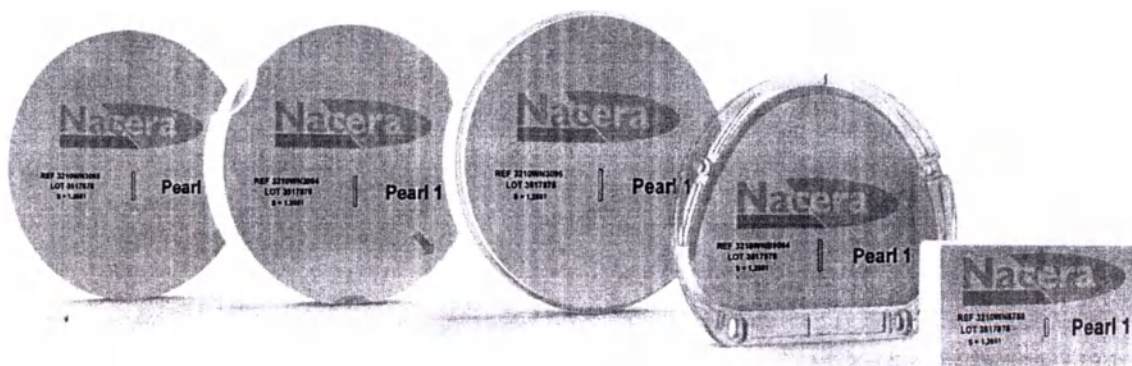
**NACERA Zirconium-Oxide Blanks for Dental Restorations
via CAD/CAM**

Version 1 from 01.12.2017

Manufactured by DOCERAM Medical Ceramics GmbH

STEFAN VELTMAN, CEO

DOCERAM
Medical Ceramics GmbH
Hesslingsweg 65 - 67
D-44309 Dortmund

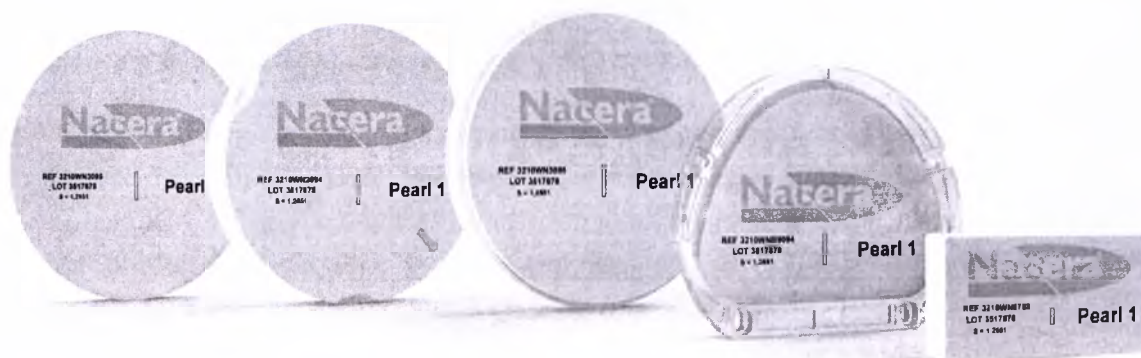


Эксплуатационная документация на медицинское изделие
ИНСТРУКЦИЯ ПО ПРИМЕНЕНИЮ

**Заготовки из оксида циркония для стоматологической
реставрации по технологии CAD/CAM серии NACERA**

Компания производитель: DOCERAM Medical Ceramics GmbH

Редакция 1 от 01.12.2017



1. Наименование медицинского изделия

Заготовки из оксида циркония для стоматологической реставрации по технологии CAD/CAM серии NACERA:

Варианты исполнения:

Pearl disks 98,3ммØ x 10мм, 98,3ммØ x 12мм, 98,3ммØ x 14мм, 98,3ммØ x 16мм, 98,3ммØ x 18мм, 98,3ммØ x 20мм, 98,3ммØ x 25мм; 95ммØ x 10мм, 95ммØ x 12мм, 95ммØ x 14мм, 95ммØ x 16мм, 95ммØ x 18мм, 95ммØ x 20мм, 95ммØ x 25мм; Pearl blocks 75,5мм x 40мм x 16мм; Pearl D-shape 90мм x 72,5мм x 14мм, 90мм x 72,5мм x 16мм, 90мм x 72,5мм x 18мм, 90мм x 72,5мм x 20мм, 90мм x 72,5мм x 25мм; Shell disks 98,3ммØ x 10мм, 98,3ммØ x 12мм, 98,3ммØ x 14мм, 98,3ммØ x 16мм, 98,3ммØ x 18мм, 98,3ммØ x 20мм, 98,3ммØ x 25мм; Shell D-shape 90мм x 72,5мм x 14мм, 90мм x 72,5мм x 16мм, 90мм x 72,5мм x 18мм, 90мм x 72,5мм x 20мм, 90мм x 72,5мм x 25мм; Shell blocks 75,5мм x 40мм x 16мм.

2. Назначение

2.1 Область применения: стоматология, протезирование в стоматологии.

2.2 Прямое назначение:

Заготовки из оксида циркония для стоматологической реставрации по технологии CAD/CAM серии NACERA (далее в тексте – заготовки NACERA) предназначены для изготовления по технологии CAD/CAM стоматологических реставраций, таких как вкладки, накладки, коронки, мостовидные протезы и несъемные протезы.

3. Показания к применению

Автоматизированное проектирование (CAD) и автоматизированное производство (CAM) становятся все более популярными в стоматологии за последние несколько десятилетий. CAD/CAM системы стали проще в разработке и производстве реставраций, которые изготавливаются для конкретного пациента.

Заготовки NACERA - керамический материал для стоматологии, который представляет собой болванки из оксида циркония, стабилизированного иттрием (yttria tetragonal zirconia polycrystal (тетрагональный поликристаллический оксид циркония) - Y-TZP).

Заготовки NACERA относятся к группе медицинских изделий, предназначенных для изготовления цельных керамических каркасов для стоматологических реставраций, таких как вкладки, накладки, коронки (включая полноанатомические), мостовидные протезы и несъемные протезы.

4. Противопоказания к применению

Заготовки NACERA не должны использоваться для изготовления протезов пациентам с такими нарушениями функции жевания, как бруксизм.

5. Возможные побочные действия

В случае, если пациент страдает аллергией на какое-либо из веществ, используемых в производстве изделия заготовка NACERA, рекомендуется отказаться от использования данного изделия. Нет побочных эффектов.

6. Правила эксплуатации.

Заготовки NACERA должны использоваться только квалифицированными специалистами – зубными техниками – для изготовления индивидуализированных стоматологических реставраций для каждого отдельного пациента. Для изготовления данных реставраций зубные техники используют CAM технологию, работающую на основе интраорального сканирования или сканирования гипсовой модели или/и оттиска.

Заготовки NACERA обрабатываются на фрезерных станках по технологии CAD/CAM (например DWX-51D, iCore 450i, VHF и другие) и синтеризуются до высокой плотности.

Заготовки обрабатываются в соответствии с фрезерной стратегией станка.

Для фрезеровки используются фрезы различного диаметра и формы, в зависимости от производимой работы.

Рекомендации для препарирования:

- Граница препарирования с выраженным желобом или с округленным уступом
- Минимальная глубина среза на границе препарирования должна составлять 1 мм
- С окклюзионной стороны и с режущего края снимается 1,5–2 мм субстанции
- Радиус краев должен составлять 0,7 мм
- Угол препарирования — 6–8 °
- При изготовлении мостовидных конструкций необходимо обеспечить параллельность и отсутствие поднутрений

Указания по конструкции:

- В случае цельно керамических зубных протезов толщина стенок коронок в окончательно спеченном состоянии не должна быть менее 0,5 мм.
- Геометрия соединителей имеет первостепенное значение для исключения переломов каркасов из оксида циркония. Поэтому поперечное сечение соединителей должно быть настолько большим, насколько это возможно. Для мостов оно должно быть не менее 9 мм².
- В области боковых зубов между двумя опорами допускается установка максимум 2 элементов моста.
- Во избежание сколов форма коронок и мостов должна в уменьшенном виде повторять форму замещаемого зуба, чтобы облицовочная керамика могла иметь одинаковую толщину.
- Каркас должен быть сформирован таким образом, чтобы векторы жевательного усилия не приходились на края жевательной поверхности.

Для изготовления зубных протезов из заготовок NACERA разрешается использовать только оборудование, приборы и инструменты, которые были допущены для обработки предварительно спеченных заготовок из оксида циркония. Во время обработки запрещается использовать охлаждающую жидкость и сжатый воздух.

Необходимо соблюдать требования, приведенные в руководстве по эксплуатации фрезерной системы.

После завершения фрезерных работ следует проверить заготовки на наличие следующих дефектов:

- блестящие участки на поверхности
- изменение цвета
- выкрошившиеся кусочки материала
- трещины

При обнаружении любого из перечисленных дефектов на любой отфрезерованной заготовке (каркасе) дальнейшая обработка всех заготовок, изготовленных из того же блока заготовок, запрещена.

Для окрашивания каркасов можно использовать любые доступные на рынке жидкие красители при соблюдении соответствующих инструкций производителя. В особой степени это касается времени высыхания.

Окончательное спекание:

При окончательном (плотном) спекании отфрезерованная заготовка NACERA (каркас) приобретает свои окончательные свойства. При этом происходит усадка на точно определенный коэффициент. Для этого необходимо точно следовать описанной ниже технологии. Окончательное спекание осуществляется в печах для спекания, допущенных для спекания предварительно спеченных заготовок из оксида циркония.

Обжиг до спекания:

Шаг	Нач. темп. в °C	Кон. темп. в °C	Время вы- держки в ч:мин	Ск. нагр./охл. в °C/мин	Ск. нагр./охл. в °C/ч
1	20	1550	3:10	8	480
2	1550	1550	2:00	0,00	0,00
3	1550	20	3:10	-8	-480

Глазирование окончательно спеченных заготовок:

Для получения правильного оттенка цвета, окончательно спеченные заготовки должны обязательно подвергаться глазированию на протяжении 5 минут при 950 °C.

Дальнейшая обработка окончательно спеченных заготовок:

Окончательно спеченные заготовки NACERA не должны подвергаться какой-либо дополнительной механической обработке. Перед установкой полноанатомические коронки должны быть отполированы и отшлифованы. Если обработка все же необходима, разрешается использовать только алмазный инструмент с водяным охлаждением в безупречном состоянии, поскольку в противном случае структура материала может быть повреждена. По возможности следует полностью избегать шлифования межзубных мест соединения. В базальной части категорически запрещается шлифовать места соединения или наносить на них насечки. Необходимо обязательно избегать острых кромок и стремиться к образованию скруглений.

Проверка на наличие трещин перед облицовкой:

Перед облицовкой необходимо проверить каждую заготовку (каркас) с помощью окрашивающей жидкости на наличие трещин. Если спеченные каркасы были сильно отшлифованы, необходимо выполнить дополнительный обжиг со скоростью нагрева 8 °C/мин до максимальной температуры 1055°C, время выдержки 5 мин с последующим естественным остыванием.

Облицовка:

Облицовка выполняется с помощью материалов, рекомендуемых к применению с оксидом циркония соответствующим производителем, инструкции которого должны обязательно соблюдаться. В случае реставрации полноанатомических коронок и мостов окклюзионная поверхность обязательно должна быть отполирована с алмазной пастой и покрыта разрешенной для оксида циркония глазурью.

Установка:

Для установки готового зубного протеза разрешается использовать только проверенные средства, разрешенные для оксида циркония. Ответственность за пригодность используемого материала лежит на лечащем враче.

Обстоятельства, при которых потребитель должен проконсультироваться с медицинским работником:

Заготовки NACERA предназначены для использования квалифицированными сотрудниками зуботехнической лаборатории. К конечному потребителю попадает готовый протез, изготовленный лабораторией из заготовок. Сотрудник лаборатории, при получении продукции должен обратить внимание на целостность заготовки, отсутствие сколов и трещин. Потребитель эксплуатирует готовый протез и должен проконсультироваться с медицинским работником в случае возникновения не нем сколов или трещин.

7. Меры предосторожности при применении

Перед извлечением заготовки NACERA (блока из оксида циркония) из упаковки внимательно прочитайте инструкцию по использованию. Она содержит важную информацию, необходимую для правильной работы с материалом и безопасности пациентов и пользователей.

Заготовки NACERA изготавливаются и испытываются в соответствии с самыми высокими стандартами качества. Для обеспечения такого же уровня качества и во время дальнейшей обработки, необходимо обязательно соблюдать описанные здесь требования. Это единственный способ обеспечить высокое качество зубного протеза.

Пыль, образующаяся при обработке заготовок и окончательно спеченных каркасов, может вызвать поражение легких, раздражение глаз и кожи. Поэтому обработку разрешается выполнять только при работающей надлежащим образом вытяжной установке, с использованием очков и маски для защиты от мелкой пыли.

8. Основные технические характеристики.

Заготовки NACERA производятся из оксида циркония, стабилизированного иттрием и соответствуют всем требованиям стандартов ISO 6872 и ISO 13356.

Заготовки NACERA представляют собой цельные диски и блоки и представлены в двух цветах: Pearl и Shell

Сводная таблица размеров и материалов:

	размеры	материал	стерильность
Диски: Pearl	98,3ммØ x 10мм, 98,3ммØ x 12мм, 98,3ммØ x 14мм, 98,3ммØ x 16мм, 98,3ммØ x 18мм, 98,3ммØ x 20мм, 98,3ммØ x 25мм; 95ммØ x 10мм, 95ммØ x 12мм, 95ммØ x 14мм, 95ммØ x 16мм, 95ммØ x 18мм, 95ммØ x 20мм, 95ммØ x 25мм	ZrO ₂ – 92.69%, Al ₂ O ₃ – 0.003%, CaO – 0.033, CeO ₂ – 0.003, Fe ₂ O ₃ < 0.001, HfO ₂ – 1.77, K ₂ O – 0.002, MgO – 0.004, MnO ₂ – 0.003, Na ₂ O – 0.008, Pr ₆ O ₁₁ – 0.003, Y ₂ O ₃ – 5.48, ZnO – 0.001	Не стерильно
Блоки: Pearl	75,5мм x 40мм x 16мм,	ZrO ₂ – 92.69%, Al ₂ O ₃ – 0.003%, CaO – 0.033, CeO ₂ – 0.003, Fe ₂ O ₃ < 0.001, HfO ₂ – 1.77, K ₂ O – 0.002, MgO – 0.004, MnO ₂ – 0.003, Na ₂ O – 0.008, Pr ₆ O ₁₁ – 0.003, Y ₂ O ₃ – 5.48, ZnO – 0.001	Не стерильно
D-блоки: Pearl	90мм x 72,5мм x 14мм, 90мм x 72,5мм x 16мм, 90мм x 72,5мм x 18мм, 90мм x 72,5мм x 20мм, 90мм x 72,5мм x 25мм	ZrO ₂ – 92.69%, Al ₂ O ₃ – 0.003%, CaO – 0.033, CeO ₂ – 0.003, Fe ₂ O ₃ < 0.001, HfO ₂ – 1.77, K ₂ O – 0.002, MgO – 0.004, MnO ₂ – 0.003, Na ₂ O – 0.008, Pr ₆ O ₁₁ – 0.003, Y ₂ O ₃ – 5.48, ZnO – 0.001	Не стерильно
Диски: Shell	98,3ммØ x 10мм, 98,3ммØ x 12мм, 98,3ммØ x 14мм, 98,3ммØ x 16мм, 98,3ммØ x 18мм, 98,3ммØ x 20мм, 98,3ммØ x 25мм	ZrO ₂ – 92.3%, SiO ₂ < 0.1, Al ₂ O ₃ – 0.003%, CaO – 0.044, CeO ₂ – 0.003, Fe ₂ O ₃ < 0.004, HfO ₂ – 1.77, K ₂ O – 0.002, MgO – 0.021, MnO ₂ < 0.001, Na ₂ O – 0.006, Pr ₂ O ₃ – 0.012, Y ₂ O ₃ – 5.71, ZnO – 0.117	Не стерильно
Блоки: Shell	75,5мм x 40мм x 16мм,	ZrO ₂ – 92.3%, SiO ₂ < 0.1, Al ₂ O ₃ – 0.003%, CaO – 0.044, CeO ₂ – 0.003, Fe ₂ O ₃ < 0.004, HfO ₂ – 1.77, K ₂ O – 0.002, MgO – 0.021, MnO ₂ < 0.001, Na ₂ O – 0.006, Pr ₂ O ₃ – 0.012, Y ₂ O ₃ – 5.71, ZnO – 0.117	Не стерильно

9. Правила транспортировки

Изделия транспортируют всеми видами крытых транспортных средств, в соответствии с правилами перевозки грузов, действующими на каждом виде транспорта.

Климатические и механические условия транспортирования не должны выходить за пределы заданных условий:

- Температура окружающего воздуха: от -29°C до + 60°C
- Относительная влажность окружающего воздуха: от 30% до 85% (без конденсации)
- Атмосферное давление: от 50 гПа до 106 гПа

9.1 Условия хранения и срок годности

Срок годности заготовок NACERA составляет семь лет. На этикетке продукта маркирован год выпуска изделия. Хранение заготовок NACERA рекомендуется в упаковке производителя и должны соответствовать условиям хранения.

Рекомендованные условия хранения

- Температура окружающего воздуха: от 15°C до 30°C (максимальная амплитуда от -29°C до + 60°C)
- Относительная влажность окружающего воздуха: от 30% до 85% (без конденсации)
- Атмосферное давление: от 50 гПа до 106 гПа

Оптимально хранить при комнатной температуре (25°C) и влажности, в сухом помещении, в месте, защищенном от прямого солнечного света на стеллажах.

9.2 Условия эксплуатации.

Рекомендованные условия эксплуатации

- Температура окружающего воздуха: от 15°C до 30°C (максимальная амплитуда от -29°C до + 60°C)
- Относительная влажность окружающего воздуха: от 30% до 85% (без конденсации)
- Атмосферное давление: от 50 гПа до 106 гПа

10. Методы стерилизации

Заготовки NACERA поставляются конечному пользователю, зубному технику или стоматологу, в нестерильной форме. Это связано с тем, что NACERA дальше обрабатывается зубным техником или стоматологом в нестерильных, не обеззараженных условиях. Совершается обработка изделия индивидуализированного для отдельного пациента в клинике перед установкой в полость рта.

11. Требования к охране окружающей среды

Неизвестно об ущербе окружающей среде при нормальном использовании изделия. Образование отходов следует избегать или минимизировать их количество. Утилизация отходов должны соответствовать требованиям охраны окружающей среды и законодательства по утилизации отходов, а также требованиям региональных и местных органов власти. Данное изделие не классифицируется как опасное.

12. Маркировка изделия (этикетка)

Маркировка и упаковка продукции соответствует всем требованиям к маркировке по ГОСТ Р 50444-92, а также предписанным Обязательными Требованиями, Приложение I, МБД (Многомерной Базы Данных) и действующими стандартами, в том числе EN 980 и EN 1041.

Следующая информация доступна на маркировке:

- a) наименование изделия
- b) размер заготовки
- c) фактор усадки
- d) каталожный номер
- e) номер партии
- f) производитель
- g) адрес производства
- h) наличие инструкции пользователя
- i) предостережения
- j) боится сырости
- k) логотип производителя

13. Укрупненная (первичная) и потребительская упаковка

Каждое изделие заготовка NACERA упаковано по ГОСТ Р 50444-92, в картонную коробку с прокладкой из пенопоулиретана и инструкцией пользователя. Упаковка не рассчитана на поддержание стерильности, так как изделие поставляется нестерильным. Может быть упаковано в укрупненную тарную упаковку.

Пример потребительской упаковки:





14. Маркировка для РФ



Ответственный уполномоченный в РФ
ООО «ТС Дентал»
 123242, Россия, Москва, Столярный пер., 2
 +7 495 921 35 06

Заготовки из оксида циркония для стоматологической реставрации по технологии CAD/CAM серии NACERA.

Условия транспортировки, хранения и эксплуатации:

- Температура окружающего воздуха: от 15°C до 30°C (максимальная амплитуда от -29°C до + 60°C)
- Относительная влажность окружающего воздуха: от 30% до 85% (без конденсации)
- Атмосферное давление: от 50 гПа до 106 гПа

Вариант исполнения:

Серийный номер:

LOT:

Дата производства:

Срок годности:

Фактор усадки:



DOCERAM Medical Ceramics GmbH
 Hesslingsweg 65-67, 44309 Dortmund, Germany

Сделано в Германии

Регистрационное удостоверение № РЗН

15. Методы и средства дезинфекции.

При необходимости изделие можно промыть в ультразвуковой ванночке или в пароочистителе; после промывки аккуратно просушите изделие воздухом. Дезинфекцию изделия можно проводить с использованием жидкого дезинфицирующего средства, к примеру, 70%-изопропиловым спиртом. Обязательно следуйте инструкциям производителя дезинфицирующего средства. Убедитесь, что вся поверхность изделия продезинфицирована и уберите излишки. Убедитесь перед использованием, что изделие или стоматологическая реставрация, сделанная на его основе, сухие.

16. Порядок осуществления утилизации и уничтожения

Утилизация отходов должны соответствовать требованиям охраны окружающей среды и законодательства по утилизации отходов, а также требованиям региональных и местных органов власти. Данное изделие не классифицируется как опасное

17. Перечень национальных и международных стандартов применяемых к данному медицинскому изделию

Продукт соответствует следующим стандартам качества: ISO 6872, ISO 13356, ISO 14971, ISO 10993-1, ISO 7405.

18. Гарантийные обязательства

Ограниченная гарантия и частичное возмещение ущерба

DOCERAM Medical Ceramics GmbH гарантирует, что в течении 10 лет с даты установки, реставрация не треснет, если изготовлена на рекомендуемом фрезерном станке и в строгом соответствии с инструкциями по применению. DOCERAM Medical Ceramics GmbH не дает никаких других гарантий включая, но не ограничиваясь, любые подразумеваемые гарантии товарной пригодности или пригодности для определенной цели. Единственное обязательство DOCERAM Medical Ceramics GmbH и единственное возмещение клиенту в случае любой поломки реставрации ограничено заменой заготовки NACERA (блока или диска). Данная гарантия не покрывает поломку из-за несчастного случая или из-за неправильного применения.

19. Сервисный центр.

Характер продукта, который мы производим, не подразумевает "сервисного обслуживания" после продажи, то есть заключения договора на техническое обслуживание с клиентом. Заготовки NACERA не являются видом продукции, которая требует обслуживания. Продукция DOCERAM Medical Ceramics GmbH не нуждается в установке и сборке перед применением.

20. Отдел рекламаций

DOCERAM Medical Ceramics GmbH обрабатывает все заявки от своего уполномоченного представителя. На территории России Уполномоченным представителем является

ООО "ТС Дентал".

Столярный пер., 2

Москва, Россия, 123242

+7 495 921 35 06, info@tsdental.ru

DOCERAM Medical Ceramics GmbH контролирует жалобы клиентов в соответствии со своей внутренней процедурой контроля качества.

Уполномоченный представитель компании DOCERAM Medical Ceramics GmbH в России подотчетен Компетентным органам. Уполномоченный представитель информируется компетентными уставными органами и участвует в оценке с компетентными органами заинтересованного государства (в).



После получения уведомления об инциденте от компетентных органов или из любого другого источника, официальный представитель обязан незамедлительно уведомить DOCERAM Medical Ceramics GmbH.

21. Информация о последнем пересмотре эксплуатационной документации.

Данная редакция инструкции по применению медицинского изделия заготовки из оксида циркония для стоматологической реставрации по технологии CAD/CAM серии NACERA была отредактирована специально для Российской Федерации в соответствии с требованиями приказа Минздрава России от 19.01.2017 №11н «Об утверждении требований к содержанию технической и эксплуатационной документации производителя (изготовителя) медицинского изделия».

Дополнение 1

1. Линейная усадка при обжиге и пористость.

Заготовки из оксида циркония для стоматологической реставрации по технологии CAD/CAM серии NACERA предварительно спекаются до определенного состояния. Данное состояние отражает фактор линейной усадки при обжиге.

Фактор линейной усадки при обжиге варьируется от 1,01 до 1,15. Фактор усадки обозначает, во сколько раз заготовка стала меньше после обжига, по сравнению с предварительно спеченным состоянием. Например, если длина заготовки в предварительно спеченном состоянии равна 100 мм, после обжига она будет равна 98мм при факторе линейной усадке 1,02 ($100/1,02=98$).

После синтеризации (обжига) пористость равна 0. До обжига пористость может составлять от 1 до 16 мкм на поверхности 1мм^2 .

2. Химическая растворимость.

Химическая растворимость заготовок из оксида циркония для стоматологической реставрации по технологии CAD/CAM серии NACERA $\leq 0,5 \%$.

3. Сопротивление окрашиванию.

Заготовки из оксида циркония для стоматологической реставрации по технологии CAD/CAM серии NACERA устойчивы к окрашиванию. Наименование медицинского изделия



I hereby certify the signature, having been carried out before me, of

Mr. Stefan **Veltum**, born 10th July 1973,

business address: Heßlingsweg 65-67, 44309 Dortmund, Germany,

personally known to me.

The notary asked whether he or any member of his firm or any person sharing office with him had acted in the matter which is the subject of this instrument, except in notarial capacity. The question was replied to in the negative.

Notarial Deed No. 459/2017 (VI)

Dortmund, 05th December 2017



W
Dr. Wolfgang Weber
Notary

APOSTILLE

(Convention de La Haye du 5 octobre 1961)

1. Land: Bundesrepublik Deutschland
Diese öffentliche Urkunde
2. ist unterschrieben von Kessen
Notar Dr. Wolfgang Weber
3. In seiner – ihrer Eigenschaft als
Notar
4. sie ist versehen mit dem Siegel des (der)
Notars Dr. Weber in Dortmund
Bestätigt
5. In Dortmund 6. am 07. 12. 2017
7. durch die Präsidentin des Landgerichts
8. unter Nr. SE4 – 16 Bel. 60
9. Siegel: 10. Unterschrift _____
in Vertretung

Anna J. von der Beeck
(von der Beeck)

15
/Перевод с английского на русский/

/Обложка/

Эксплуатационная документация на медицинское изделие

ИНСТРУКЦИЯ ПО ПРИМЕНЕНИЮ

Заготовки из оксида циркония для стоматологической реставрации по технологии CAD/CAM серии NACERA

Редакция 1 от 01.12.2017

Компания производитель: DOCERAM Medical Ceramics GmbH

/печать компании и подпись от руки: Стефан Велтум, Генеральный директор/

/последняя страница/

Настоящим я заверяю вышестоящую подпись, принадлежащую

г-ну Стефану Велтуму, 10 июля 1973 г.р.,
рабочий адрес: Хесслингсвег 65-67, 44309, Дортмунд, Германия
знакомому мне лично.

Нотариусом был задан вопрос о том, действовал ли он или кто-либо из его фирмы или любое лицо, делящееся с ним офисом, в вопросе, который является предметом настоящего документа, кроме как в нотариальном качестве. На этот вопрос был дан отрицательный ответ.

Номер в реестре нотариальных действий 459 / 2017 (VI)

Дортмунд, 05 декабря 2017 г.

/Подпись/

Д-р Вольфганг Вебер, нотариус

АПОСТИЛЬ

(Гагская Конвенция от 5 октября 1961)

1. Страна: Федеративная Республика Германия

Настоящий официальный документ

2. был подписан: господином нотариусом д-ром Вольфгангом Вебером

3. Выступающим в качестве: нотариуса

4. скреплен печатью/штампом: нотариуса Д-ра Вебера в Дортмунде

Удостоверено

5. в городе Дортмунд

6. 07.12.2017г.

7. Председатель районного суда

8. за № 9Е4 – 16 Всл 60

9. печать/штамп

10. Подпись

/Гербовая печать д-р Вольфганг Вебер, нотариус в Дортмунде/

D51/19566

Перевод с немецкого языка и
 с английского на русский
 сделан
 Любовью Владимировной
 Целуйко

Российская Федерация

Город Москва

Двадцать второго декабря две тысячи семнадцатого года

Я, Кони́на Ольга Валерьевна, нотариус города Москвы, свидетельствую
 подлинность подписи переводчи́ка Целуйко Любо́ви Влади́мировны.

Подпись сделана в моем присутствии.

Личность подписавшего документ установлена.

Зарегистрировано в реестре: № 1 – 959

Взыскано государственной пошлины (по тарифу): 100 рублей

Уплачено за оказание услуг правового и технического характера: 200 рублей

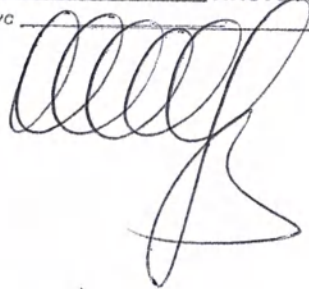


О.В. Кони́на

Всего прошнуровано,
пронумеровано и скреплено
печатью 16

листов.

Нотариус



Всего прошнуровано,
пронумеровано и скреплено
печатью 14 листов.
Нотариус _____



Российская Федерация
Город Москва **22 ДЕК 2017**

Я, Кони́на О́льга Вале́рьевна, нотариус города Москвы,
свидетельствую верность копии с представленной мне копии



Зарегистрировано в реестре: N 1-960
Взыскано государственной пошлины (по тарифу): 170
Уплачено за оказание услуг правового и технического характера: 130
О.В. Кони́на